

This stub should be removed BEFORE the ballot is placed into the voting device or absentee envelope.

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選  
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣  
NOVEMBER 2, 2004 / 2 DE NOVIEMBRE DE 2004 / 2004年11月2日

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

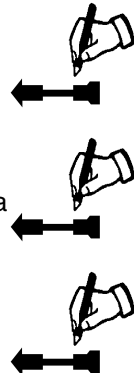
CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選  
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣  
NOVEMBER 2, 2004 / 2 DE NOVIEMBRE DE 2004 / 2004年11月2日

SUPERVISORIAL DISTRICT 11

**INSTRUCTIONS TO VOTERS:** Mark your first choice in the first column by completing the arrow pointing to your choice, as shown in the picture. To indicate a second choice, select a different candidate in the second column. To indicate a third choice, select a different candidate in the third column. To vote for a qualified write-in candidate, write the person's name on the blank line provided and complete the arrow.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:** Para marcar su primera opción en la primera columna, complete la flecha que apunta hacia su selección, tal como se indica en la imagen. Para indicar una segunda opción, seleccione un candidato distinto en la segunda columna. Para indicar una tercera opción, seleccione un candidato distinto en la tercera columna. Para votar por un candidato calificado no listado, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco provisto, y complete la flecha.

選民指南：在第一列中標記你的第一個選擇，將指向你的選擇的箭頭畫線連接起來，如圖所示。標記第二個選擇時，在第二列中選擇一位不同的候選人。標記第三個選擇時，在第三列中選擇一位不同的候選人。投選合格寫入候選人時，在提供的空位上填寫此人的姓名，並將箭頭畫線連接起來。



**MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS / MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES / 市參議員**  
**DISTRICT 11- DISTRITO 11- 第 11 選區**  
VOTE YOUR FIRST, SECOND AND THIRD CHOICES / VOTE POR SU PRIMERA, SEGUNDA Y TERCERA SELECCIÓN / 投選你的第一、第二和第三選擇

<b>FIRST CHOICE</b> <b>PRIMERA SELECCIÓN</b> 第一選擇	<b>SECOND CHOICE</b> <b>SEGUNDA SELECCIÓN</b> 第二選擇	<b>THIRD CHOICE</b> <b>TERCERA SELECCIÓN</b> 第三選擇
---	--	---

Vote for One Vote por Uno 請選一名	Vote for One - Must be different than your first choice Vote por Uno - Debera ser diferente de su primera selección 請選一名 / 必須與第一個選擇不同	Vote for One - Must be different than your first and second choices Vote por Uno - Debera ser diferente de su primera y segunda selección 請選一名 / 必須與第一個選擇和第二個選擇不同
<b>JOSE MEDINA</b> 荷西·莫蒂納 Environmental Board Member Miembro de Consejo Ambiental 環境委員會委員	<b>JOSE MEDINA</b> 荷西·莫蒂納 Environmental Board Member Miembro de Consejo Ambiental 環境委員會委員	<b>JOSE MEDINA</b> 荷西·莫蒂納 Environmental Board Member Miembro de Consejo Ambiental 環境委員會委員
<b>MYRNA VIRAY LIM</b> 林夢娜 Small Business Owner Dueña de Pequeño Negocio 小商業業主	<b>MYRNA VIRAY LIM</b> 林夢娜 Small Business Owner Dueña de Pequeño Negocio 小商業業主	<b>MYRNA VIRAY LIM</b> 林夢娜 Small Business Owner Dueña de Pequeño Negocio 小商業業主
<b>ANITA GRIER</b> 郭麗雅 Educator/Administrator Educatadora/Administradora 教育者/行政管理者	<b>ANITA GRIER</b> 郭麗雅 Educator/Administrator Educatadora/Administradora 教育者/行政管理者	<b>ANITA GRIER</b> 郭麗雅 Educator/Administrator Educatadora/Administradora 教育者/行政管理者
<b>FIL M. SILVERIO</b> 非爾·M·希爾威里歐 Retired Infantry Officer Oficial Jubilado de la Infantería 退休陸軍軍官	<b>FIL M. SILVERIO</b> 非爾·M·希爾威里歐 Retired Infantry Officer Oficial Jubilado de la Infantería 退休陸軍軍官	<b>FIL M. SILVERIO</b> 非爾·M·希爾威里歐 Retired Infantry Officer Oficial Jubilado de la Infantería 退休陸軍軍官
<b>REBECCA REYNOLDS SILVERBERG</b> 麗貝卡·雷諾茲·希爾維伯格 Community Volunteer Voluntaria en la Comunidad 社區義工	<b>REBECCA REYNOLDS SILVERBERG</b> 麗貝卡·雷諾茲·希爾維伯格 Community Volunteer Voluntaria en la Comunidad 社區義工	<b>REBECCA REYNOLDS SILVERBERG</b> 麗貝卡·雷諾茲·希爾維伯格 Community Volunteer Voluntaria en la Comunidad 社區義工
<b>GERARDO SANDOVAL</b> 赫拉多·山托瓦 Incumbent Titular 現任者	<b>GERARDO SANDOVAL</b> 赫拉多·山托瓦 Incumbent Titular 現任者	<b>GERARDO SANDOVAL</b> 赫拉多·山托瓦 Incumbent Titular 現任者
<b>ROLANDO A. BONILLA</b> 羅蘭度·潘尼拉	<b>ROLANDO A. BONILLA</b> 羅蘭度·潘尼拉	<b>ROLANDO A. BONILLA</b> 羅蘭度·潘尼拉
<b>TOM YUEN</b> 阮榮輝 Police Sergeant Sargento de Policía 警佐	<b>TOM YUEN</b> 阮榮輝 Police Sergeant Sargento de Policía 警佐	<b>TOM YUEN</b> 阮榮輝 Police Sergeant Sargento de Policía 警佐
WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入



38-R4-D11-1

RCV  
Dist. 11  
Front

VERSION 437 PRINTED 0409021509

Fold

This stub should be removed BEFORE the ballot is placed into the voting device or absentee envelope.

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選  
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣  
NOVEMBER 2, 2004 / 2 DE NOVIEMBRE DE 2004 / 2004年11月2日

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

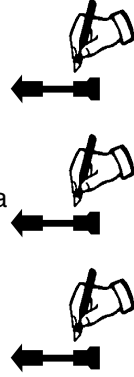
CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選  
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣  
NOVEMBER 2, 2004 / 2 DE NOVIEMBRE DE 2004 / 2004年11月2日

SUPERVISORIAL DISTRICT 1

**INSTRUCTIONS TO VOTERS:** Mark your first choice in the first column by completing the arrow pointing to your choice, as shown in the picture. To indicate a second choice, select a different candidate in the second column. To indicate a third choice, select a different candidate in the third column. To vote for a qualified write-in candidate, write the person's name on the blank line provided and complete the arrow.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:** Para marcar su primera opción en la primera columna, complete la flecha que apunta hacia su selección, tal como se indica en la imagen. Para indicar una segunda opción, seleccione un candidato distinto en la segunda columna. Para indicar una tercera opción, seleccione un candidato distinto en la tercera columna. Para votar por un candidato calificado no listado, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco provisto, y complete la flecha.

選民指南：在第一列中標記你的第一個選擇，將指向你的選擇的箭頭畫線連接起來，如圖所示。標記第二個選擇時，在第二列中選擇一位不同的候選人。標記第三個選擇時，在第三列中選擇一位不同的候選人。投選合格寫入候選人時，在提供的空位上填寫此人的姓名，並將箭頭畫線連接起來。



MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS / MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES / 市參議員

DISTRICT 1 - DISTRITO 1 - 第 1 選區

VOTE YOUR FIRST, SECOND AND THIRD CHOICES / VOTE POR SU PRIMERA, SEGUNDA Y TERCERA SELECCIÓN / 投選你的第一、第二和第三選擇

FIRST CHOICE PRIMERA SELECCIÓN 第一選擇	SECOND CHOICE SEGUNDA SELECCIÓN 第二選擇	THIRD CHOICE TERCERA SELECCIÓN 第三選擇
---	--	---

Vote for One Vote por Uno 請選一名	Vote for One - Must be different than your first choice Vote por Uno - Debera ser diferente de su primera selección 請選一名 / 必須與第一個選擇不同	Vote for One - Must be different than your first and second choices Vote por Uno - Debera ser diferente de su primera y segunda selección 請選一名 / 必須與第一個選擇和第二個選擇不同
JAKE McGOLDRICK 麥高理 San Francisco Supervisor Supervisor en San Francisco 三藩市參議員	JAKE McGOLDRICK 麥高理 San Francisco Supervisor Supervisor en San Francisco 三藩市參議員	JAKE McGOLDRICK 麥高理 San Francisco Supervisor Supervisor en San Francisco 三藩市參議員
DAVID HELLER 大衛·赫勒 Small Business Owner Dueño de Pequeño Negocio 小商業業主	DAVID HELLER 大衛·赫勒 Small Business Owner Dueño de Pequeño Negocio 小商業業主	DAVID HELLER 大衛·赫勒 Small Business Owner Dueño de Pequeño Negocio 小商業業主
LEANNA DAWYDIAK 麗安娜·達維德亞克 Police Sergeant/Attorney Sargento de Policía/Abogada 警佐/律師	LEANNA DAWYDIAK 麗安娜·達維德亞克 Police Sergeant/Attorney Sargento de Policía/Abogada 警佐/律師	LEANNA DAWYDIAK 麗安娜·達維德亞克 Police Sergeant/Attorney Sargento de Policía/Abogada 警佐/律師
JEFFREY S. FREEBAIRN 傑弗里·S·弗里貝恩 Technical Account Consultant Consultor Técnico de Cuentas 技術帳戶顧問	JEFFREY S. FREEBAIRN 傑弗里·S·弗里貝恩 Technical Account Consultant Consultor Técnico de Cuentas 技術帳戶顧問	JEFFREY S. FREEBAIRN 傑弗里·S·弗里貝恩 Technical Account Consultant Consultor Técnico de Cuentas 技術帳戶顧問
LILLIAN SING 郭麗蓮 Mediator Mediadora 調解者	LILLIAN SING 郭麗蓮 Mediator Mediadora 調解者	LILLIAN SING 郭麗蓮 Mediator Mediadora 調解者
ROSE TSAI 蔡譚肖娟 Radio Host Anfitriona en la Radio 電台節目主持人	ROSE TSAI 蔡譚肖娟 Radio Host Anfitriona en la Radio 電台節目主持人	ROSE TSAI 蔡譚肖娟 Radio Host Anfitriona en la Radio 電台節目主持人
MATT TUCHOW 杜文輝 Attorney/Teacher Abogado/Maestro 律師/教師	MATT TUCHOW 杜文輝 Attorney/Teacher Abogado/Maestro 律師/教師	MATT TUCHOW 杜文輝 Attorney/Teacher Abogado/Maestro 律師/教師
WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入



38-R4-D1-1

RCV  
Dist. 1  
Front

VERSION 437 PRINTED 0409021509

Fold

This stub should be removed BEFORE the ballot is placed into the voting device or absentee envelope.

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選  
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣  
NOVEMBER 2, 2004 / 2 DE NOVIEMBRE DE 2004 / 2004年11月2日

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

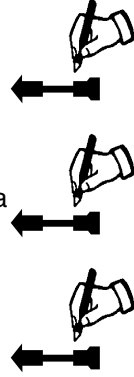
CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選  
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣  
NOVEMBER 2, 2004 / 2 DE NOVIEMBRE DE 2004 / 2004年11月2日

SUPERVISORIAL DISTRICT 2

**INSTRUCTIONS TO VOTERS:** Mark your first choice in the first column by completing the arrow pointing to your choice, as shown in the picture. To indicate a second choice, select a different candidate in the second column. To indicate a third choice, select a different candidate in the third column. To vote for a qualified write-in candidate, write the person's name on the blank line provided and complete the arrow.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:** Para marcar su primera opción en la primera columna, complete la flecha que apunta hacia su selección, tal como se indica en la imagen. Para indicar una segunda opción, seleccione un candidato distinto en la segunda columna. Para indicar una tercera opción, seleccione un candidato distinto en la tercera columna. Para votar por un candidato calificado no listado, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco provisto, y complete la flecha.

選民指南：在第一列中標記你的第一個選擇，將指向你的選擇的箭頭畫線連接起來，如圖所示。標記第二個選擇時，在第二列中選擇一位不同的候選人。標記第三個選擇時，在第三列中選擇一位不同的候選人。投選合格寫入候選人時，在提供的空位上填寫此人的姓名，並將箭頭畫線連接起來。



MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS / MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES / 市參議員

DISTRICT 2 - DISTRITO 2 - 第 2 選區

VOTE YOUR FIRST, SECOND AND THIRD CHOICES / VOTE POR SU PRIMERA, SEGUNDA Y TERCERA SELECCIÓN / 投選你的第一、第二和第三選擇

FIRST CHOICE PRIMERA SELECCIÓN 第一選擇	SECOND CHOICE SEGUNDA SELECCIÓN 第二選擇	THIRD CHOICE TERCERA SELECCIÓN 第三選擇
---	--	---

Vote for One  
Vote por Uno  
請選一名

<b>DAVID PASCAL</b> 大衛·帕斯卡 Local Business Developer Desarrollo de Negocios Locales 地方商業開發者
<b>JAY R. SHAH</b> 傑·R·沙阿 CPA Contador Público Certificado 註冊會計師
<b>ROGER E. SCHULKE</b> 羅傑·E·舒爾克 Computer Company Executive Ejecutivo de Compañía de Computación 電腦公司主管
<b>MICHELA ALIOTO-PIER</b> 米克拉·阿里奧圖-皮爾 Appointed Incumbent Titular por Nombramiento 委任的現任者
<b>STEVE BRACCINI</b> 史蒂夫·布拉奇尼 Attorney Abogado 律師
WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

Vote for One - Must be different than your first choice  
Vote por Uno - Debera ser diferente de su primera selección  
請選一名 / 必須與第一個選擇不同

<b>DAVID PASCAL</b> 大衛·帕斯卡 Local Business Developer Desarrollo de Negocios Locales 地方商業開發者
<b>JAY R. SHAH</b> 傑·R·沙阿 CPA Contador Público Certificado 註冊會計師
<b>ROGER E. SCHULKE</b> 羅傑·E·舒爾克 Computer Company Executive Ejecutivo de Compañía de Computación 電腦公司主管
<b>MICHELA ALIOTO-PIER</b> 米克拉·阿里奧圖-皮爾 Appointed Incumbent Titular por Nombramiento 委任的現任者
<b>STEVE BRACCINI</b> 史蒂夫·布拉奇尼 Attorney Abogado 律師
WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

Vote for One - Must be different than your first and second choices  
Vote por Uno - Debera ser diferente de su primera y segunda selección  
請選一名 / 必須與第一個選擇和第二個選擇不同

<b>DAVID PASCAL</b> 大衛·帕斯卡 Local Business Developer Desarrollo de Negocios Locales 地方商業開發者
<b>JAY R. SHAH</b> 傑·R·沙阿 CPA Contador Público Certificado 註冊會計師
<b>ROGER E. SCHULKE</b> 羅傑·E·舒爾克 Computer Company Executive Ejecutivo de Compañía de Computación 電腦公司主管
<b>MICHELA ALIOTO-PIER</b> 米克拉·阿里奧圖-皮爾 Appointed Incumbent Titular por Nombramiento 委任的現任者
<b>STEVE BRACCINI</b> 史蒂夫·布拉奇尼 Attorney Abogado 律師
WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入



38-R4-D2-1

RCV  
Dist. 2  
Front

VERSION 437 PRINTED 0409021509

Fold

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
NOVEMBER 2, 2004 / 2 DE NOVIEMBRE DE 2004 / 2004年11月2日

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

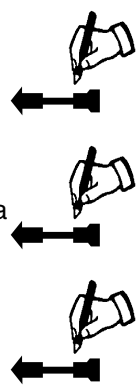
CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
NOVEMBER 2, 2004 / 2 DE NOVIEMBRE DE 2004 / 2004年11月2日

SUPERVISORIAL DISTRICT 5

INSTRUCTIONS TO VOTERS: Mark your first choice in the first column by completing the arrow pointing to your choice, as shown in the picture. To indicate a second choice, select a different candidate in the second column. To indicate a third choice, select a different candidate in the third column. To vote for a qualified write-in candidate, write the person's name on the blank line provided and complete the arrow.

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES: Para marcar su primera opción en la primera columna, complete la flecha que apunta hacia su selección, tal como se indica en la imagen. Para indicar una segunda opción, seleccione un candidato distinto en la segunda columna. Para indicar una tercera opción, seleccione un candidato distinto en la tercera columna. Para votar por un candidato calificado no listado, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco provisto, y complete la flecha.

選民指南：在第一列中標記你的第一個選擇，將指向你的選擇的箭頭畫線連接起來，如圖所示。標記第二個選擇時，在第二列中選擇一位不同的候選人。標記第三個選擇時，在第三列中選擇一位不同的候選人。投選合格寫入候選人時，在提供的空位上填寫此人的姓名，並將箭頭畫線連接起來。



MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS / MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES / 市參議員

DISTRICT 5 - DISTRITO 5 - 第 5 選區

VOTE YOUR FIRST, SECOND AND THIRD CHOICES / VOTE POR SU PRIMERA, SEGUNDA Y TERCERA SELECCIÓN / 投選你的第一、第二和第三選擇

Table with 3 columns: FIRST CHOICE PRIMERA SELECCIÓN 第一選擇, SECOND CHOICE SEGUNDA SELECCIÓN 第二選擇, THIRD CHOICE TERCERA SELECCIÓN 第三選擇

Vote for One
Vote por Uno
請選一名

Vote for One - Must be different than your first choice
Vote por Uno - Debera ser diferente de su primera selección
請選一名 / 必須與第一個選擇不同

Vote for One - Must be different than your first and second choices
Vote por Uno - Debera ser diferente de su primera y segunda selección
請選一名 / 必須與第一個選擇和第二個選擇不同

- ROSS MIRKARIMI 羅斯·莫卡里密 District Attorney Investigator
MICHAEL E. O'CONNOR 麥克爾·E·奧康納 Small Business Owner
PHILLIP HOUSE 菲利浦·豪斯
ROBERT HAALAND 羅拔·夏龍德 Labor/Housing Organizer
EMMETT GILMAN 埃莫特·吉爾曼 Attorney
JULIAN DAVIS 朱利安·戴維斯 Doctoral Student
LISA FELDSTEIN 麗莎·菲爾德斯坦 Community Housing Executive
SUSAN C. KING 蘇珊·C·金 Non-Profit Fundraising Director
DAN KALB 丹·卡爾布 Environmental Policy Director
TYS SNIFFEN 泰壽 Small Business Owner
FRANCIS SOMSEL 弗蘭西絲·桑姆索 Business Development Consultant
JIM SIEGEL 吉姆·西戈爾 Small Business Owner
PHOENIX STREETS 菲尼克斯·斯德里茲 Deputy Public Defender
ANDREW SULLIVAN 安德魯·沙利文 Internet Service Executive
PATRICK M. CIOCCA 帕特里克·M·奇歐卡 Attorney/Restaurant Host
BRETT WHEELER 布勒特·維勒 Professor
VIVIAN WILDER 維婁·維爾德 Consumer Advisor
NICK WAUGH 尼克·沃 Labor Rights Advisor
ROB ANDERSON 羅伯·安德森 Dishwasher
H. BROWN H·布朗
JOSEPH BLUE 約瑟夫·布魯 Loan Consultant
BILL BARNES 比爾·巴恩斯 District Supervisor's Representative

- ROSS MIRKARIMI 羅斯·莫卡里密 District Attorney Investigator
MICHAEL E. O'CONNOR 麥克爾·E·奧康納 Small Business Owner
PHILLIP HOUSE 菲利浦·豪斯
ROBERT HAALAND 羅拔·夏龍德 Labor/Housing Organizer
EMMETT GILMAN 埃莫特·吉爾曼 Attorney
JULIAN DAVIS 朱利安·戴維斯 Doctoral Student
LISA FELDSTEIN 麗莎·菲爾德斯坦 Community Housing Executive
SUSAN C. KING 蘇珊·C·金 Non-Profit Fundraising Director
DAN KALB 丹·卡爾布 Environmental Policy Director
TYS SNIFFEN 泰壽 Small Business Owner
FRANCIS SOMSEL 弗蘭西絲·桑姆索 Business Development Consultant
JIM SIEGEL 吉姆·西戈爾 Small Business Owner
PHOENIX STREETS 菲尼克斯·斯德里茲 Deputy Public Defender
ANDREW SULLIVAN 安德魯·沙利文 Internet Service Executive
PATRICK M. CIOCCA 帕特里克·M·奇歐卡 Attorney/Restaurant Host
BRETT WHEELER 布勒特·維勒 Professor
VIVIAN WILDER 維婁·維爾德 Consumer Advisor
NICK WAUGH 尼克·沃 Labor Rights Advisor
ROB ANDERSON 羅伯·安德森 Dishwasher
H. BROWN H·布朗
JOSEPH BLUE 約瑟夫·布魯 Loan Consultant
BILL BARNES 比爾·巴恩斯 District Supervisor's Representative

- ROSS MIRKARIMI 羅斯·莫卡里密 District Attorney Investigator
MICHAEL E. O'CONNOR 麥克爾·E·奧康納 Small Business Owner
PHILLIP HOUSE 菲利浦·豪斯
ROBERT HAALAND 羅拔·夏龍德 Labor/Housing Organizer
EMMETT GILMAN 埃莫特·吉爾曼 Attorney
JULIAN DAVIS 朱利安·戴維斯 Doctoral Student
LISA FELDSTEIN 麗莎·菲爾德斯坦 Community Housing Executive
SUSAN C. KING 蘇珊·C·金 Non-Profit Fundraising Director
DAN KALB 丹·卡爾布 Environmental Policy Director
TYS SNIFFEN 泰壽 Small Business Owner
FRANCIS SOMSEL 弗蘭西絲·桑姆索 Business Development Consultant
JIM SIEGEL 吉姆·西戈爾 Small Business Owner
PHOENIX STREETS 菲尼克斯·斯德里茲 Deputy Public Defender
ANDREW SULLIVAN 安德魯·沙利文 Internet Service Executive
PATRICK M. CIOCCA 帕特里克·M·奇歐卡 Attorney/Restaurant Host
BRETT WHEELER 布勒特·維勒 Professor
VIVIAN WILDER 維婁·維爾德 Consumer Advisor
NICK WAUGH 尼克·沃 Labor Rights Advisor
ROB ANDERSON 羅伯·安德森 Dishwasher
H. BROWN H·布朗
JOSEPH BLUE 約瑟夫·布魯 Loan Consultant
BILL BARNES 比爾·巴恩斯 District Supervisor's Representative

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入



38-R4-D5-1

RCV
Dist. 5
Front

VERSION 437 PRINTED 0409021509

Fold

Fold

PERF

PERF

This stub should be removed BEFORE the ballot is placed into the voting device or absentee envelope.

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選  
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣  
NOVEMBER 2, 2004 / 2 DE NOVIEMBRE DE 2004 / 2004年11月2日

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

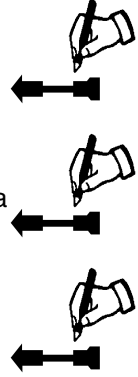
CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選  
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣  
NOVEMBER 2, 2004 / 2 DE NOVIEMBRE DE 2004 / 2004年11月2日

SUPERVISORIAL DISTRICT 7

**INSTRUCTIONS TO VOTERS:** Mark your first choice in the first column by completing the arrow pointing to your choice, as shown in the picture. To indicate a second choice, select a different candidate in the second column. To indicate a third choice, select a different candidate in the third column. To vote for a qualified write-in candidate, write the person's name on the blank line provided and complete the arrow.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:** Para marcar su primera opción en la primera columna, complete la flecha que apunta hacia su selección, tal como se indica en la imagen. Para indicar una segunda opción, seleccione un candidato distinto en la segunda columna. Para indicar una tercera opción, seleccione un candidato distinto en la tercera columna. Para votar por un candidato calificado no listado, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco provisto, y complete la flecha.

**選民指南：**在第一列中標記你的第一個選擇，將指向你的選擇的箭頭畫線連接起來，如圖所示。標記第二個選擇時，在第二列中選擇一位不同的候選人。標記第三個選擇時，在第三列中選擇一位不同的候選人。投選合格寫入候選人時，在提供的空位上填寫此人的姓名，並將箭頭畫線連接起來。



MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS / MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES / 市參議員

DISTRICT 7 - DISTRITO 7 - 第 7 選區

VOTE YOUR FIRST, SECOND AND THIRD CHOICES / VOTE POR SU PRIMERA, SEGUNDA Y TERCERA SELECCIÓN / 投選你的第一、第二和第三選擇

FIRST CHOICE PRIMERA SELECCIÓN 第一選擇	SECOND CHOICE SEGUNDA SELECCIÓN 第二選擇	THIRD CHOICE TERCERA SELECCIÓN 第三選擇
---	--	---

Vote for One Vote por Uno 請選一名	Vote for One - Must be different than your first choice Vote por Uno - Debera ser diferente de su primera selección 請選一名 / 必須與第一個選擇不同	Vote for One - Must be different than your first and second choices Vote por Uno - Debera ser diferente de su primera y segunda selección 請選一名 / 必須與第一個選擇和第二個選擇不同
MICHAEL PATRICK MALLEN 麥克爾·帕特里克·瑪洽 Management Consultant Consultor de Gerencia 管理顧問	MICHAEL PATRICK MALLEN 麥克爾·帕特里克·瑪洽 Management Consultant Consultor de Gerencia 管理顧問	MICHAEL PATRICK MALLEN 麥克爾·帕特里克·瑪洽 Management Consultant Consultor de Gerencia 管理顧問
SHAWN REIFSTECK 肖恩·瑞福斯特克 Nonprofit Executive Ejecutivo sin fines de lucro 非牟利組織主管	SHAWN REIFSTECK 肖恩·瑞福斯特克 Nonprofit Executive Ejecutivo sin fines de lucro 非牟利組織主管	SHAWN REIFSTECK 肖恩·瑞福斯特克 Nonprofit Executive Ejecutivo sin fines de lucro 非牟利組織主管
CHRISTINE LINNENBACH 克麗絲汀·里寧巴克 Attorney Abogada 律師	CHRISTINE LINNENBACH 克麗絲汀·里寧巴克 Attorney Abogada 律師	CHRISTINE LINNENBACH 克麗絲汀·里寧巴克 Attorney Abogada 律師
PAT LAKEY 帕特·萊克伊 Field Representative Representante de Campo 現場代表	PAT LAKEY 帕特·萊克伊 Field Representative Representante de Campo 現場代表	PAT LAKEY 帕特·萊克伊 Field Representative Representante de Campo 現場代表
DAVID PARKER 大衛·派克 Businessman/Restaurant Manager Hombre de Negocios/Gerente de Restaurante 商人/餐館經理	DAVID PARKER 大衛·派克 Businessman/Restaurant Manager Hombre de Negocios/Gerente de Restaurante 商人/餐館經理	DAVID PARKER 大衛·派克 Businessman/Restaurant Manager Hombre de Negocios/Gerente de Restaurante 商人/餐館經理
MILTON "RENNIE" O'BRIEN 密爾頓·"勒尼"·奧布萊恩 Physician, Teacher Médico, Maestro 醫生·教師	MILTON "RENNIE" O'BRIEN 密爾頓·"勒尼"·奧布萊恩 Physician, Teacher Médico, Maestro 醫生·教師	MILTON "RENNIE" O'BRIEN 密爾頓·"勒尼"·奧布萊恩 Physician, Teacher Médico, Maestro 醫生·教師
VERNON C. GRIGG III 弗農·C·格里格三世 Attorney Abogado 律師	VERNON C. GRIGG III 弗農·C·格里格三世 Attorney Abogado 律師	VERNON C. GRIGG III 弗農·C·格里格三世 Attorney Abogado 律師
SHEELA KINI 希拉·基尼 Parent Madre 家長	SHEELA KINI 希拉·基尼 Parent Madre 家長	SHEELA KINI 希拉·基尼 Parent Madre 家長
SVETLANA KAFF 斯維特拉娜·卡夫 Attorney/Business Owner Abogada/Dueña de Negocio 律師/商業東主	SVETLANA KAFF 斯維特拉娜·卡夫 Attorney/Business Owner Abogada/Dueña de Negocio 律師/商業東主	SVETLANA KAFF 斯維特拉娜·卡夫 Attorney/Business Owner Abogada/Dueña de Negocio 律師/商業東主
SEAN R. ELSBERND 肖恩·R·埃斯本德 Appointed Supervisor Supervisor por Nombramiento 委任的市參議員	SEAN R. ELSBERND 肖恩·R·埃斯本德 Appointed Supervisor Supervisor por Nombramiento 委任的市參議員	SEAN R. ELSBERND 肖恩·R·埃斯本德 Appointed Supervisor Supervisor por Nombramiento 委任的市參議員
GREGORY CORRALES 格雷戈里·柯拉勒斯 Police Captain Capitán de Policía 警尉	GREGORY CORRALES 格雷戈里·柯拉勒斯 Police Captain Capitán de Policía 警尉	GREGORY CORRALES 格雷戈里·柯拉勒斯 Police Captain Capitán de Policía 警尉
ISAAC WANG 王文成 Financial Advisor Asesor Financiero 財務顧問	ISAAC WANG 王文成 Financial Advisor Asesor Financiero 財務顧問	ISAAC WANG 王文成 Financial Advisor Asesor Financiero 財務顧問
ART BELENSON 阿特·貝倫森 Senior Assessment Clerk Oficinista Superior de Evaluaciones 資深估價職員	ART BELENSON 阿特·貝倫森 Senior Assessment Clerk Oficinista Superior de Evaluaciones 資深估價職員	ART BELENSON 阿特·貝倫森 Senior Assessment Clerk Oficinista Superior de Evaluaciones 資深估價職員
WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入



38-R4-D7-1

RCV  
Dist. 7  
Front

VERSION 437 PRINTED 0409021509

Fold

This stub should be removed BEFORE the ballot is placed into the voting device or absentee envelope.

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選  
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣  
NOVEMBER 2, 2004 / 2 DE NOVIEMBRE DE 2004 / 2004年11月2日

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

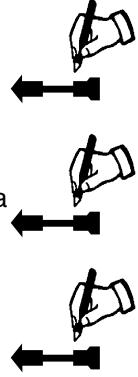
CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選  
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣  
NOVEMBER 2, 2004 / 2 DE NOVIEMBRE DE 2004 / 2004年11月2日

SUPERVISORIAL DISTRICT 9

**INSTRUCTIONS TO VOTERS:** Mark your first choice in the first column by completing the arrow pointing to your choice, as shown in the picture. To indicate a second choice, select a different candidate in the second column. To indicate a third choice, select a different candidate in the third column. To vote for a qualified write-in candidate, write the person's name on the blank line provided and complete the arrow.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:** Para marcar su primera opción en la primera columna, complete la flecha que apunta hacia su selección, tal como se indica en la imagen. Para indicar una segunda opción, seleccione un candidato distinto en la segunda columna. Para indicar una tercera opción, seleccione un candidato distinto en la tercera columna. Para votar por un candidato calificado no listado, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco provisto, y complete la flecha.

選民指南：在第一列中標記你的第一個選擇，將指向你的選擇的箭頭畫線連接起來，如圖所示。標記第二個選擇時，在第二列中選擇一位不同的候選人。標記第三個選擇時，在第三列中選擇一位不同的候選人。投選合格寫入候選人時，在提供的空位上填寫此人的姓名，並將箭頭畫線連接起來。



MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS / MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES / 市參議員

DISTRICT 9 - DISTRITO 9 - 第 9 選區

VOTE YOUR FIRST, SECOND AND THIRD CHOICES / VOTE POR SU PRIMERA, SEGUNDA Y TERCERA SELECCIÓN / 投選你的第一、第二和第三選擇

FIRST CHOICE PRIMERA SELECCIÓN 第一選擇	SECOND CHOICE SEGUNDA SELECCIÓN 第二選擇	THIRD CHOICE TERCERA SELECCIÓN 第三選擇
---	--	---

Vote for One  
Vote por Uno  
請選一名

<b>STEVE ZELTZER</b> 史蒂夫·澤爾澤 Stationary Engineer Ingeniero Estacionario 廠站工程師
<b>JAMES BORIS PEREZ</b> 詹姆斯·伯里斯·佩雷斯 Voice Communications Manager Gerente en Comunicaciones por Voz 語音通訊經理
<b>RENEE SAUCEDO</b> 萊妮妮 Civil Rights Attorney Abogada en Derechos Civiles 民權律師
<b>TOM AMMIANO</b> 湯姆·阿米艾諾 Member, Board of Supervisors Miembro, Consejo de Supervisores 三藩市參議員
<b>LUCRECIA BERMUDEZ</b> 路克萊西亞·伯姆德茲 Immigrant Rights Organizer Organizadora de Derechos para Inmigrantes 移民權益組織者
<b>MIGUEL BUSTOS</b> 巴斯托 Community Relations Advisor Consejero en Relaciones de la Comunidad 社區關係顧問
WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

Vote for One - Must be different than your first choice  
Vote por Uno - Debera ser diferente de su primera selección  
請選一名 / 必須與第一個選擇不同

<b>STEVE ZELTZER</b> 史蒂夫·澤爾澤 Stationary Engineer Ingeniero Estacionario 廠站工程師
<b>JAMES BORIS PEREZ</b> 詹姆斯·伯里斯·佩雷斯 Voice Communications Manager Gerente en Comunicaciones por Voz 語音通訊經理
<b>RENEE SAUCEDO</b> 萊妮妮 Civil Rights Attorney Abogada en Derechos Civiles 民權律師
<b>TOM AMMIANO</b> 湯姆·阿米艾諾 Member, Board of Supervisors Miembro, Consejo de Supervisores 三藩市參議員
<b>LUCRECIA BERMUDEZ</b> 路克萊西亞·伯姆德茲 Immigrant Rights Organizer Organizadora de Derechos para Inmigrantes 移民權益組織者
<b>MIGUEL BUSTOS</b> 巴斯托 Community Relations Advisor Consejero en Relaciones de la Comunidad 社區關係顧問
WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

Vote for One - Must be different than your first and second choices  
Vote por Uno - Debera ser diferente de su primera y segunda selección  
請選一名 / 必須與第一個選擇和第二個選擇不同

<b>STEVE ZELTZER</b> 史蒂夫·澤爾澤 Stationary Engineer Ingeniero Estacionario 廠站工程師
<b>JAMES BORIS PEREZ</b> 詹姆斯·伯里斯·佩雷斯 Voice Communications Manager Gerente en Comunicaciones por Voz 語音通訊經理
<b>RENEE SAUCEDO</b> 萊妮妮 Civil Rights Attorney Abogada en Derechos Civiles 民權律師
<b>TOM AMMIANO</b> 湯姆·阿米艾諾 Member, Board of Supervisors Miembro, Consejo de Supervisores 三藩市參議員
<b>LUCRECIA BERMUDEZ</b> 路克萊西亞·伯姆德茲 Immigrant Rights Organizer Organizadora de Derechos para Inmigrantes 移民權益組織者
<b>MIGUEL BUSTOS</b> 巴斯托 Community Relations Advisor Consejero en Relaciones de la Comunidad 社區關係顧問
WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入



This stub should be removed BEFORE the ballot is placed into the voting device or absentee envelope.

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選  
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣  
NOVEMBER 2, 2004 / 2 DE NOVIEMBRE DE 2004 / 2004年11月2日

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

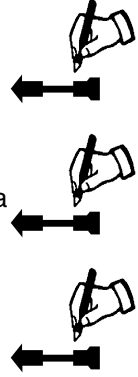
CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選  
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣  
NOVEMBER 2, 2004 / 2 DE NOVIEMBRE DE 2004 / 2004年11月2日

SUPERVISORIAL DISTRICT 3

**INSTRUCTIONS TO VOTERS:** Mark your first choice in the first column by completing the arrow pointing to your choice, as shown in the picture. To indicate a second choice, select a different candidate in the second column. To indicate a third choice, select a different candidate in the third column. To vote for a qualified write-in candidate, write the person's name on the blank line provided and complete the arrow.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:** Para marcar su primera opción en la primera columna, complete la flecha que apunta hacia su selección, tal como se indica en la imagen. Para indicar una segunda opción, seleccione un candidato distinto en la segunda columna. Para indicar una tercera opción, seleccione un candidato distinto en la tercera columna. Para votar por un candidato calificado no listado, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco provisto, y complete la flecha.

**選民指南：**在第一列中標記你的第一個選擇，將指向你的選擇的箭頭畫線連接起來，如圖所示。標記第二個選擇時，在第二列中選擇一位不同的候選人。標記第三個選擇時，在第三列中選擇一位不同的候選人。投選合格寫入候選人時，在提供的空位上填寫此人的姓名，並將箭頭畫線連接起來。



MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS / MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES / 市參議員

DISTRICT 3 - DISTRITO 3 - 第 3 選區

VOTE YOUR FIRST, SECOND AND THIRD CHOICES / VOTE POR SU PRIMERA, SEGUNDA Y TERCERA SELECCIÓN / 投選你的第一、第二和第三選擇

<b>FIRST CHOICE</b> <b>PRIMERA SELECCIÓN</b> 第一選擇	<b>SECOND CHOICE</b> <b>SEGUNDA SELECCIÓN</b> 第二選擇	<b>THIRD CHOICE</b> <b>TERCERA SELECCIÓN</b> 第三選擇
---	--	---

Vote for One  
Vote por Uno  
請選一名

**AARON PESKIN**  
阿倫·佩斯金  
San Francisco Supervisor  
Supervisor en San Francisco  
三藩市參議員

**BRIAN MURPHY O'FLYNN**  
奧佛林  
Neighborhood Small Businessman  
Dueño de Pequeño Negocio en el Vecindario  
街區小商業東主

**EUGENE CHI-CHING WONG**  
黃智正  
Immigration Attorney  
Abogado en Inmigración  
移民律師

**SAL BUSALACCHI**  
薩爾·布薩拉奇  
Small Business Owner  
Dueño de Pequeño Negocio  
小商業東主

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

Vote for One - Must be different than your first choice  
Vote por Uno - Debera ser diferente de su primera selección  
請選一名 / 必須與第一個選擇不同

**AARON PESKIN**  
阿倫·佩斯金  
San Francisco Supervisor  
Supervisor en San Francisco  
三藩市參議員

**BRIAN MURPHY O'FLYNN**  
奧佛林  
Neighborhood Small Businessman  
Dueño de Pequeño Negocio en el Vecindario  
街區小商業東主

**EUGENE CHI-CHING WONG**  
黃智正  
Immigration Attorney  
Abogado en Inmigración  
移民律師

**SAL BUSALACCHI**  
薩爾·布薩拉奇  
Small Business Owner  
Dueño de Pequeño Negocio  
小商業東主

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

Vote for One - Must be different than your first and second choices  
Vote por Uno - Debera ser diferente de su primera y segunda selección  
請選一名 / 必須與第一個選擇和第二個選擇不同

**AARON PESKIN**  
阿倫·佩斯金  
San Francisco Supervisor  
Supervisor en San Francisco  
三藩市參議員

**BRIAN MURPHY O'FLYNN**  
奧佛林  
Neighborhood Small Businessman  
Dueño de Pequeño Negocio en el Vecindario  
街區小商業東主

**EUGENE CHI-CHING WONG**  
黃智正  
Immigration Attorney  
Abogado en Inmigración  
移民律師

**SAL BUSALACCHI**  
薩爾·布薩拉奇  
Small Business Owner  
Dueño de Pequeño Negocio  
小商業東主

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

